**A Father’s Prayer**

Build me a son, O Lord, who will be strong enough to know when he is weak, and brave enough to face himself when he is afraid; one who will be proud and unbending in honest defeat, and humble and gentle in victory.

主啊！求祢教導我的兒子，使他夠堅強，認識自己的軟弱；使他足夠勇敢，能面對恐懼；在失敗時仍保持勇氣不氣餒；在勝利時仍能保持謙遜與溫和。

Build me a son whose wishbone will not be where his backbone should be; a son who will know Thee and that to know himself is the foundation stone of knowledge.

求祢教導我的兒子，不要停留在想像而不行動；請引導他認識祢，使他瞭解認識自己才是知識的基石。

Lead him I pray, not in the path of ease and comfort, but under the stress and spur of difficulties and challenge. Here let him learn to stand up in the storm; here let him learn compassion for those who fail.

我祈禱祢引導他，使他不求安逸舒適，而讓他承受壓力和挑戰，學習在風暴中站穩，學會體恤因壓力而失敗的人。

Build me a son whose heart will be clear, whose goal will be high; a son who will master himself before he seeks to master other men; one who will learn to laugh, yet never forget how to weep; one who will reach into the future, yet never forget the past.

求祢教導我的兒子，使他的有純潔的心靈和高尚的目標;使他在指揮別人之前，先能控制自己；對未來有所規劃，且永不忘過去的經驗。

And after all these things are his, add, I pray, enough of a sense of humor, so that he may always be serious, yet never take himself too seriously. Give him humility, so that he may always remember the simplicity of true greatness, the open mind of true wisdom, the meekness of true strength.

等他做到所有之後，請賜予他幽默感，使他能保持嚴肅的態度，但不至於將自己逼得太緊。請賜予他謙遜的態度，使他可以記住簡單的真理，放開心胸接受真實的智慧，和真實的力量是溫和。

Then, I, his father, will dare to whisper, have not lived in vain.

最後身為父親的我才敢說不虛此生。

General Douglas MacArthur